



缔约国会议

Distr.: General
21 March 2002
Chinese
Original: English

第十二届会议

2002年4月16日至26日，纽约

2002年2月25日日本常驻联合国代表 就2001年12月20日俄罗斯联邦向大陆架界限委员会提交的 划界案给联合国秘书长的普通照会

日本常驻联合国代表向联合国秘书长致意，谨提及2001年12月20日秘书长有关收到俄罗斯联邦向大陆架界限委员会提交的划界案的来信 CLCS. 01. 2001. LOS (大陆架通知书)，并荣幸地提交日本政府关于俄罗斯划界案的立场文件 (见附件)。

日本常驻联合国代表请联合国秘书长将本普通照会及其附件作为《联合国海洋法公约》第十二次缔约国会议的文件分发为荷。

附件

日本关于俄罗斯联邦向大陆架界限委员会提交的划界案的立场

关于俄罗斯联邦根据《联合国海洋法公约》(海洋法公约)第七十六条第8款向委员会提交的划界案,日本政府希就此事表达其下述立场,并请委员会和所有联合国会员国充分理解日本的立场。日本政府也强烈请求委员会就此事采取公正和适当行动。而且,鉴于尚未举行以科学资料为根据的合格评估,日本政府保留就俄罗斯联邦提交的划界案提出其进一步评论意见的权利。

1. 日本认为,俄罗斯联邦提交的划界案所附的载有择捉岛、国后岛、色丹岛和齿舞岛(以下称作“四岛”)的地图不适于委员会审查。

这些地图将日本固有的领土四岛周围的专属经济区和大陆架画为俄罗斯水域。特别是:

- (a) 测量俄罗斯联邦领海宽度的基点标在了日本固有领土四岛上;
- (b) 俄罗斯单方面在北海道和四岛近海水域画出了表示大陆架和专属经济区外部界限的线。但是,日本同俄罗斯之间从未有过关于划分大陆架和专属经济区的协议。而且,这条线似乎是根据位于四岛之上的基点而画的。

由于前苏联在第二次世界大战结束后非法占领了四岛所产生的问题一直持续到今天。但是,这些岛屿一直是日本的固有领土,从未在历史上或在法律上被承认为另一国领土。日本一直呼吁归还四岛。谨附上日本交由联合国秘书长保存的一份显示有关四岛领海界限的海图(见附录一)。

俄罗斯联邦也明确承认,这一地区的国家边界尚未划定。基于这一共同理解,即两国将在解决四岛的归属问题后缔结一项和平条约,日本和俄罗斯联邦一直在友好的气氛中经常进行谈判(也附上2001年3月25日签署的日本首相和俄罗斯联邦总统关于就一项和平条约问题继续未来谈判的伊尔库茨克声明(见附录二))。在此情况下,俄罗斯联邦提交委员会分发无视两国之间的谈判的地图,令人极为遗憾。

2. 日本还希望根据委员会议事规则及其附件一以及委员会科学和技术准则,指出俄罗斯联邦划界案的以下程序问题:

- (a) 规则第45条和附件一第2段规定,在存在海岸相向或相邻国家间的争端或其他未解决的陆上或海上争端的情况下所提出的划界案,提出划界案的沿海国应将这些争端通知委员会,并保证该划界案不妨碍国家间划定界限的事项。

(b) 委员会科学和技术准则(1999年5月13日委员会在其第五届会议上通过)9.1.4.(d)规定,划界案的执行摘要将含有《委员会议事规则》第44条和附件一所述任何争端的资料。但是,俄罗斯联邦的划界案中并没有提及这些问题。所以,该划界案不符合这些规定。

3. 鉴于上述原因,日本政府强烈请求委员会在审议俄罗斯联邦的划界案时,不要采取任何可能预先判断日本和俄罗斯联邦之间有关四岛的领土问题或大陆架和专属经济区的划界行动,也勿在委员会所作的建议或任何其他文件中附上或提及俄罗斯联邦已提交或将来提交的任何有关日本和俄罗斯联邦之间上述领土和划界问题的地图/海图部分。日本也请求联合国所有会员国充分注意日本关于俄罗斯联邦划界案的立场。

附录一

说 明

1. 本海图的直线基线和领海界限依据的是 1977 年关于领海和毗连区的第 30 号法以及 1977 年领海和毗连区的第 30 号法的 1996 年第 206 号执行令的条款。有关执行令所述直线基线的条款于 1977 年 1 月 1 日生效。
2. 在所附 1977 年领海和毗连区第 30 号法的 1996 年第 206 号执行令的表一中列出的直线基线的所有基点里，由于比例尺较小，本海图只标了主要各点。

表一

1. 按顺序连接下述(a)至(f)各点的线：
 - (a) 北纬 44° 37'47"和东经 146° 57'10"(Kunneuensiri Hana 最北点)
 - (b) 北纬 44° 49'和东经 147° 6'25"(Poronotu Hana 最西北点)
 - (c) 北纬 45° 6'25'和东经 147° 30'2"(Notori Sima 最西点)
 - (d) 北纬 45° 25'46"和东经 147° 54'26"
 - (e) 北纬 45° 26'12"和东经 147° 55'50"(Ikabanotu Misaki 最北点)
 - (f) 北纬 45° 32'3"和东经 148° 39'17"(Sibetoro Misaki 最西北点)
2. 按顺序连接下述(a)至(o)各点的线：
 - (a) 北纬 43° 48'25"和东经 146° 54'43"(Itakotan Saki 最东南点)
 - (b) 北纬 43° 44'38"和东经 146° 48'20"(ō Sima, Sikotan Tō 最东南点)
 - (c) 北纬 43° 42'12"和东经 146° 40'52"
 - (d) 北纬 43° 41'50"和东经 146° 38'51"(Kanpuusu Saki 最南点)
 - (e) 北纬 43° 41'56"和东经 146° 38'36"(Kanpuusu Saki 最西南点)
 - (f) 北纬 44° 43'59"和东经 146° 35'49"
 - (g) 北纬 43° 44'25"和东经 146° 35'24"(Notoro Saki 最西南点)
 - (h) 北纬 43° 44'37"和东经 146° 35'18"(Notoro Saki 最西点)
 - (i) 北纬 43° 48'8"和东经 146° 35'19"(ō Saki 最西点)
 - (j) 北纬 43° 48'15"和东经 146° 35'22"(ō Saki 最西北点)
 - (k) 北纬 43° 48'20"和东经 146° 35'30"(ō Saki 最北点)

- (l) 北纬 43° 48'55"和东经 146° 36'38"
- (m) 北纬 43° 49'6"和东经 146° 37'2"
- (n) 北纬 43° 52'25"和东经 146° 46'46"(Gunkan Misaki 最西北点)
- (o) 北纬 43° 53'16"和东经 146° 49'41"(Hiserohu Saki 最北点)

附录二

日本外务省

日本首相和俄罗斯联邦总统关于就一项和平条约问题继续未来谈判的伊尔库茨克声明

2001年3月25日，日本首相森喜朗同俄罗斯联邦总统弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇·普京在伊尔库茨克举行了会谈。继2000年4月日本首相访问圣彼得堡和2001年9月俄罗斯联邦总统访问东京之后，两国双边关系在各个领域进一步发展，双方对此表示满意。

双方领导人以2000年9月5日签署的日本首相和俄罗斯联邦总统关于一项和平条约问题的声明中达成一致的各点为基础，就和平条约问题深入交换了看法。

双方声明，在1990年代，高质量地启动谈判进程促进了对对方立场的更深刻的了解。双方在《克拉斯诺亚尔斯克协议》中同意，2000年底以前，尽最大努力在1993年日本-俄罗斯关系宣言的基础上缔结一项和平条约，该协议为谈判提供了关键和积极的推动力。双方指出，为争取实现《克拉斯诺亚尔斯克协议》的努力取得了重要成果，必须要将此种创造性的推动力带进未来。

在这一方面，基于这一信念即缔结一项和平条约将会进一步鼓舞日本-俄罗斯关系的积极发展并迎来两国关系高质量的新阶段，

双方，

— 同意在迄今通过的文件基础上就缔结一项和平条约开展进一步谈判，这些文件包括：1956年日本-苏联联合宣言、1973年日本-苏联联合公报、1991年日本-苏联联合公报、1993年日本-俄罗斯关系东京宣言、建设日本和俄罗斯联邦间创造性伙伴关系莫斯科宣言、2000年日本首相和俄罗斯联邦总统关于一项和平条约问题的声明以及本声明；

— 确认1956年日本-苏联联合宣言是继恢复两国外交关系后，建立有关缔结一项和平条约的谈判进程起点的一个基本法律文件；

— **以此确认为基础，同意促进未来谈判，以1993年日本-俄罗斯关系东京宣言为基础解决有关择捉岛、国后岛、色丹岛和齿舞岛的归属问题，缔结一项和平条约，并由此实现日本-俄罗斯关系的完全正常化；**

— 同意启动谈判，并尽早决定争取缔结一项和平条约的具体前进方向，以便达成双方都能接受的解决方案；

— 确认继续围绕择捉岛、国后岛、色丹岛和齿舞岛问题进行合作，以便改善环境，早日缔结一项和平条约；

— 确认执行 2001 年 1 月 16 日日本外相河野洋平和俄罗斯联邦外交部长伊戈尔·谢尔盖耶维奇·伊凡诺夫签署的关于编写一份新的领土问题历史文件联合简编和教育公众认识到缔结一项和平条约的重要性的谅解备忘录至关重要；

— 双方认为极为重要的是，在日本-俄罗斯关系的各个领域保持建立在相互理解、信任和广泛互利合作基础上的气氛对举行谈判极为重要；

2001 年 3 月 25 日，于伊尔库茨克：

日本首相

森喜朗

俄罗斯联邦总统

弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇·普京